

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

L 55



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 56

27 ta' Frar 2013

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 170/2013 tal-25 ta' Frar 2013 li jistipula miżuri ta' tranżizzjoni fis-settur taz-zokkor minhabba l-adeżjoni tal-Kroazja** 1

- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 171/2013 tas-26 ta' Frar 2013 li jemenda l-Annessi I u IX, li jissostitwixxu l-Anness VIII tad-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi (Direttiva Kwadru), li jemenda l-Annessi I u XII tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 692/2008 li jimplimenta u jemenda r-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-emissjonijiet ta' vetturi ħfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali (Euro 5 u Euro 6) u dwar l-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura ⁽¹⁾** 9

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 172/2013 tas-26 ta' Frar 2013 dwar it-tnehhija ta' ċerti ismijiet eżistenti tal-inbejjed mir-reġistru provdut fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007**..... 20

- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 173/2013 tas-26 ta' Frar 2013 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex 25

Rettifika

- ★ **Rettifika għar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agricoli u oġġetti tal-ikel (ĠU L 343, 14.12.2012)** 27

Prezz: EUR 3

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agricoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

II

(Atti mhux legiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 170/2013

tal-25 ta' Frar 2013

li jistipula miżuri ta' tranżizzjoni fis-settur taz-zokkor minhabba l-adeżjoni tal-Kroazja

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat l-Att tal-Adeżjoni tal-Kroazja u b'mod partikolari l-Artikolu 3(4) tiegħu,

Wara li kkunsidrat l-Att tal-Adeżjoni tal-Kroazja, u b'mod partikolari l-Artikoli 41, 16 tiegħu flimkien mal-punt 4 tat-Taqsima 3(a) tal-Anness IV tiegħu u l-Artikolu 18 tiegħu flimkien mal-Parti II tat-Taqsima 4 tal-Anness V tiegħu,

Billi:

(1) Ir-regoli li jikkoncernaw l-arranġamenti tal-produzzjoni u l-kummerċ tas-suq taz-zokkor imdahhla fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament dwar l-OKS unika)⁽¹⁾ permezz tal-Att tal-Adeżjoni tal-Kroazja, għandhom ikunu applikabbli mill-1 ta' Lulju 2013, soġġetti għad-dhul fis-seħh tal-Att tal-Adeżjoni f'dik id-data. Madanakollu, għas-sena tas-suq 2012/2013, il-produzzjoni kollha taz-zokkor tal-pitravi fil-Kroazja tkun giet prodotta skont l-arranġamenti nazzjonali. Għalhekk miżuri ta' tranżizzjoni huma meħtieġa biex ibiddu l-arranġamenti għall-produzzjoni u l-kummerċ li bħalissa huma fis-seħh fil-Kroazja għal daww provduti fir-Regolament (KE) Nru 1234/2007. Minhabba f'hekk, id-dispożizzjonijiet fuq il-prezzijiet minimi taz-zokkor tal-pitravi, il-ftehimiet inter-professjonali, l-imposta fuq il-produzzjoni, is-sistema tal-kwota u l-allokazzjoni tal-kwota provduti skont l-Artikoli 49, 50, 51, 55(1)(b) u 56 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 ma għandhomx japplikaw għall-Kroazja fis-sena tas-suq 2012/2013.

(2) F'konformità mal-Att tal-Adeżjoni, għall-Kroazja giet riżervata kwota annwali tal-importazzjoni ta' 40 000 tunnellata zokkor tal-kannamieli mhux maħdum biex jiġi raffinat, b'dazju tal-importazzjoni ta' EUR 98 għal kul tunnellata, għal perġodu taż-żmien mhux aktar minn tliet snin tas-suq.

(3) Il-liċenzji tal-importazzjoni li nharġu taht il-kwoti tariffarji miftuhin permezz ta' dan ir-Regolament għandhom ikunu riżervati għal raffinaturi full-time approvati fil-Kroazja.

(4) Hemm riskju konsiderevoli ta' tfixkil fis-swieq tas-settur taz-zokkor minn prodotti li qed jiġu introdotti fil-Kroazja qabel l-adeżjoni tagħha mal-Unjoni għal raġunijiet ta' spekulazzjoni. Għalhekk għandhom isiru dispożizzjonijiet li jiffacilitaw it-tranżizzjoni sabiex jiġu evitati tali movimenti spekulattivi jew tfixkil ieħor tas-suq. Regoli speċifiċi huma meħtieġa sabiex jitqiesu l-partikolaritajiet tas-settur taz-zokkor.

(5) Għandhom isiru dispożizzjonijiet sabiex iżommu l-operaturi milli jevitaw l-applikazzjoni ta' imposti fuq ċerti prodotti taz-zokkor li qeghdin f'ċirkulazzjoni libera billi jpoġġu prodotti li diġà ġew rilaxxati għal ċirkulazzjoni libera fl-Unjoni kif kostitwit fit-30 ta' Ġunju 2013 jew fil-Kroazja qabel l-adeżjoni tagħha taht reġim sospensiv, f'hażna temporanja jew skont wiehed mit-trattamenti jew proċeduri msemmija fl-Artikoli 4(15)(b) u (16)(b) sa (g) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju⁽²⁾

(6) F'konformità mal-Att tal-Adeżjoni, għall-kwantitajiet ta' stokkijiet taz-zokkor jew l-isoglukożju li jaqbzu r-riport normali tal-ħażna, il-Kroazja għandha tiġi mmultata bi hlas għall-baġit ġenerali tal-Unjoni.

(7) Id-determinazzjoni tal-ħażniet żejda għandha ssir mill-Kummissjoni abbażi ta' żviluppi kummerċjali u xejriet tal-produzzjoni u l-konsum fil-Kroazja matul il-perġodu mill-1 ta' Lulju 2009 sat-30 ta' Ġunju 2013. Għal dik id-determinazzjoni, minbarra z-zokkor u l-isoglukożju, għandhom jitqiesu wkoll prodotti oħrajn b'kontenut

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

sinifikanti ekwivalenti għal zokkor miżjud billi dawn jaf ikunu wkoll miri possibbli ta' spekulazzjoni. Meta l-kwantità żejda ddeterminata taz-zokkor u l-isoglukożju ma titnehhix mis-suq tal-Unjoni sa mhux iktar tard mill-31 ta' Ottubru 2014, il-Kroazja għandha tkun responsabbli finanzjarjament għall-kwantità rilevanti.

- (8) Il-multa imposta fuq il-Kroazja għandha tirrifletti l-kost relatat mal-effetti tal-istokkijiet żejda fis-suq taz-zokkor tal-Unjoni. Għalhekk, l-ammont li għandu jiġi impost fuq il-Kroazja u assenjat lill-baġit tal-Unjoni jekk l-istokkijiet żejda ma jitnehhewx, għandu jiġi kkalkulat abbażi tal-ogħla differenza pożittiva bejn il-prezz medju tas-suq taz-zokkor tal-Unjoni u l-prezz tas-suq dinji taz-zokkor abjad matul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2013 sal-31 ta' Ottubru 2014, b'zieda ta' EUR 50 għal kull tunnellata. L-ammont ta' EUR 50 għal kull tunnellata jikkorrispondi mad-devjazzjoni standard fil-prezzijiet fl-Istati Membri mill-prezz medju tal-Unjoni għaz-zokkor abjad matul l-aħhar 12-il xahar. Għalhekk, dik iż-żieda hija mehtieġa sabiex tqis li l-prezzijiet taz-zokkor abjad f'reġjuni differenti tal-Unjoni jistgħu jvarjaw mill-medja fix-xahar ippubblikata mill-Kummissjoni. Għall-fini ta' dan il-kalkolu, il-medja fix-xahar tal-kwotazzjonijiet fis-suq tal-futuri taz-zokkor abjad Nru 5 ta' Londra għall-eqreb xahar tal-kunsinna li matulu l-kummerċ taz-zokkor abjad huwa possibbli, għandha titqies bhala l-prezz tas-suq dinji.
- (9) Huwa fl-interess kemm tal-Unjoni kif ukoll tal-Kroazja li ma jhallux stokkijiet żejda jakkumulaw u li fi kwalunkwe każ ikunu jistgħu jidentifikaw daww l-operaturi involuti f'movimenti kbar ta' kummerċ spekulattiv. Għal dan il-ghan il-Kroazja fl-1 ta' Lulju 2013 għandu jkollha fis-seħh sistema li tippermetti l-identifikazzjoni ta' dawn l-operaturi jew l-individwi responsabbli għal tali żviluppi. Din is-sistema għandha tippermetti lill-Kroazja tidentifika l-operaturi ekonomiċi li kkontribwixxew għal stokkijiet żejda privati bil-hsieb li kemm jista' jkun possibbli tirkupra kwalunkwe imposta mhallsa lill-baġit tal-Unjoni. Il-Kroazja għandha tuża din is-sistema biex iġġieghel lill-operaturi identifikati jneħhu l-kwantitajiet individwali tal-hażniet żejda tagħhom mis-suq tal-Unjoni. Meta l-operaturi responsabbli mill-istokk żejded privat ma jkunux jistgħu jagħtu prova xierqa li jkun nehhewhom, ikun hemm b'żonn li l-Kroazja timponi ammont lil tali operaturi. Huwa xieraq li tiffissa tali ammont fl-ivell għoli biżżejjed sabiex tikkonvinci lill-operaturi kkonċernati biex ma jippreservawx l-istokkijiet żejda privati tagħhom u b'hekk jevitaw ir-riskji kollha tal-akkumulazzjoni tal-hażniet fil-Kroazja. Għal raġunijiet ta' konsistenza, l-ammont impost mill-Kroazja għal stokkijiet żejda identifikati għandu jkun EUR 500 għal kull tunnellata (l-ekwivalenti għaz-zokkor abjad jew ekwivalenti għall-materja xotta) għall-istokkijiet żejda li ma jitnehhewx. Dan huwa l-istess ammont stabbilit għall-imposta pprovduta fl-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 967/2006 tad-29 ta' Ġunju 2006 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 fir-rigward produzzjoni taz-zokkor

li taqbeż il-kwota⁽¹⁾ Filwaqt li kemm l-operaturi ekonomiċi kif ukoll l-unitajiet domestiċi jistgħu jikkontribwixxu għall-istokkijiet żejda privati, wisq probabbli dawn ikunu l-operaturi, u mhuwiex fattibbli li l-unitajiet domestiċi jintalbu jikkontribwixxu għal dak l-ammont.

- (10) Għad-determinazzjoni ta' stokkijiet żejda u għat-tnehhija tal-istokkijiet żejda identifikati, il-Kroazja għandha tipprovdi lill-Kummissjoni l-iktar statistiċi reċenti dwar il-kummerċ, il-produzzjoni u l-konsum tal-prodotti kkunsidrati, kif ukoll prova li l-hażniet żejda identifikati tnehhew mis-suq sal-iskadenza li għandha tiġi ffixsata mill-Kummissjoni.
- (11) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat ta' Ġestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU I

MIŻURI TA' TRANŻIZZJONI FID-DAWL TAL-ADEŻJONI TAL-ROAZJA

TAQSIMA 1

Applikabbiltà tal-OKS unika fis-settur taz-zokkor

Artikolu 1

Applikabbiltà ta' ċerti dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007

L-Artikoli 49, 50, 51, 55(1)(b) u 56 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 ma għandhomx japplikaw għall-Kroazja għas-sena tas-suq 2012/2013.

Madanakollu, l-Artikolu 56 għandu japplika fir-rigward tal-alkazzjoni fl-2013 tal-kwota nazzjonali li se tapplika mis-sena tas-suq 2013/2014.

TAQSIMA 2

Il-ftuħ tal-kwoti tariffarji għar-raffinar

Artikolu 2

Il-ftuħ tal-kwoti tariffarji għall-importazzjoni taz-zokkor tal-kannamieli mhux maħdum għar-raffinar

1. Għall-perjodu mill-1 ta' Lulju sat-30 ta' Settembru 2013, kwota tariffarja ta' 40 000 tunnellata għall-importazzjoni ta' zokkor tal-kannamieli mhux maħdum minn kwalunkwe pajjiż terz biex jiġi raffinat, li jaqa' taħt il-kodiċi NM 1701 14 10, għandha tinfetah b'dazju ta' EUR 98 għal kull tunnellata.

2. Għal kull sena tas-suq 2013/2014 u 2014/2015, kwota tariffarja ta' 40 000 tunnellata għall-importazzjoni ta' zokkor tal-kannamieli mhux maħdum minn kwalunkwe pajjiż terz biex jiġi raffinat, li jaqa' taħt il-kodiċi NM 1701 14 10, għandha tinfetah b'dazju ta' EUR 98 għal kull tunnellata.

3. Il-kwantitajiet importanti skont dan ir-Regolament għandu jkollhom in-numru tal-ordni: 09.4367.

(¹) ĠU L 176, 30.6.2006, p. 22.

Artikolu 3

Applikazzjoni tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 891/2009⁽¹⁾

Ir-regoli dwar il-liċenzji tal-importazzjoni u l-amministrazzjoni ta' ċerti kwoti tariffarji tal-Unjoni fis-settur taz-zokkor stipulati fir-Regolament (KE) Nru 891/2009 għandhom japplikaw għall-importazzjoni taz-zokkor skont il-kwoti tariffarji miftuhin bir-Regolament preżenti, sakemm l-Artikolu 4 ma jipprovdi mod ieħor.

Artikolu 4

Liċenzji tal-importazzjoni

1. L-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni tal-kwantitajiet imsemmija fl-Artikolu 2(1) u (2) għandhom jittressqu lill-awtoritajiet kompetenti tal-Kroazja.

2. L-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni jistgħu jittressqu biss minn raffinatari full-time, stabbiliti fit-territorju tal-Kroazja u li huma approvati skont l-Artikolu 57 tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

3. B'deroga mill-Artikolu 5(1) tar-Regolament (KE) Nru 891/2009, l-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni fir-rigward tal-kwantità msemmija fl-Artikolu 2(1) ta' dan ir-Regolament jistgħu jibdeu jittressqu biss mill-1 ta' Lulju 2013.

4. L-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni u l-liċenzji għandu jkollhom l-annotazzjonijiet li ġejjin:

- (a) fil-kaxxi 17 u 18: il-kwantitajiet ta' zokkor mhux maħdum li ma jistgħux jaqbzu l-kwantitajiet imsemmija fl-Artikolu 2(1) u (2);
- (b) fil-kaxxa 20: għall-inqas waħda mill-annotazzjonijiet elenkati fil-Parti A tal-Anness;
- (c) fil-kaxxa 24 (fil-każ tal-liċenzji): għall-inqas waħda mill-annotazzjonijiet elenkati fil-Parti B tal-Anness.

5. Il-liċenzji tal-importazzjoni mahruġa skont dan ir-Regolament għandhom ikunu validi għall-importazzjonijiet fil-Kroazja. Dawn għandhom ikunu validi:

- (a) sal-31 ta' Jannar 2014 fir-rigward tal-kwota tariffarja msemmija fl-Artikolu 2(1);
- (b) sa tmiem is-sena tas-suq ikkonċernata fir-rigward tal-kwota tariffarja msemmija fl-Artikolu 2(2).

KAPITOLU II

MIŻURI TA' TRANŻIZZJONI BIEX JIĠU EVITATI L-ISPEKULAZZJONI U -TFIXKIL TAS-SUQ

Artikolu 5

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan il-Kapitolu, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) "zokkor" tfisser:

(i) zokkor tal-pitravi u tal-kannamieli, f'forma solida, li jaqa' taht il-Kodiċi NM 1701;

(ii) ġulepp taz-zokkor li jaqa' taht il-kodiċi NM 1702 60 95 u 1702 90 95;

(iii) ġulepp taz-zokkor li jaqa' taht il-kodiċi NM 1702 60 80 u 1702 90 80;

(b) "isoglukożju" tfisser il-prodott li jaqa' taht il-kodiċi NM 1702 30 10, 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 u 2106 90 30;

(c) "prodotti proċessati" tfisser prodotti li għandhom kontenut ekwivalenti ta' zokkor/zokkor miżjud li jaqbeż l-10 %, li jirriżultaw mill-ipproċessar ta' prodotti agrikoli;

(d) "fruttożju" tfisser fruttożju kimikament pur li jaqa' taht il-kodiċi NM 1702 50 00.

TAQSIMA 1

Prodotti li jaqgħu taht trattamenti u proċeduri doganali partikolari fid-data tal-ađeżjoni

Artikolu 6

Ir-regim sospensiv

B'deroga mit-Taqsima 5 tal-Anness IV tal-Att tal-Ađeżjoni, prodotti li jaqgħu taht il-kodiċi NM 1701, 1702, 1704, 1904, 1905, 2006, 2007, 2009, 2105 u 2202, li jinsabu f'hażna temporanja msemmija fl-Artikoli 50 u 51 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92, jew taht wiehed mit-trattamenti jew proċeduri doganali msemmija fl-Artikoli 4(15)(b) u (16)(b) sa (g) ta' dak ir-Regolament fil-Kroazja fl-1 ta' Lulju 2013, għandu jiġi impost fuqhom id-dazju tal-importazzjoni skont l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87⁽²⁾ u kull dazju applikabbli fid-data li fiha jinholoq id-dejn doganali.

TAQSIMA 2

Kwantitajiet żejda

Artikolu 7

Id-determinazzjoni ta' kwantitajiet żejda

1. Il-Kummissjoni għandha tiddetermina sa mhux aktar tard mill-31 ta' Jannar 2014, għall-Kroazja, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 195(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007:

(a) il-kwantità taz-zokkor innifsu jew fi prodotti pproċessati (l-ekwivalenti f'zokkor abjad);

(b) il-kwantità tal-isoglukożju (materja xotta);

(c) il-kwantità ta' fruttożju;

li jaqbeż il-kwantità meqjusa bhala r-riport normali tal-hażna fl-1 ta' Lulju 2013 u li għandha titneħha mis-suq a skapitu tal-Kroazja.

⁽¹⁾ ĠU L 254, 26.9.2009, p. 82.

⁽²⁾ ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1.

2. Sabiex jiġu ddeterminati dawn il-kwantitajiet żejda msemmija fil-paragrafu 1, għandu jitqies, b'mod partikolari, l-iżvilupp li sar bejn l-1 ta' Lulju 2012 u t-30 ta' Ġunju 2013, meta mqabbla mat-tliet snin ta' qabel mill-1 ta' Lulju 2009 sat-30 ta' Ġunju 2012, ta':

- (a) il-kwantitajiet importati jew esportati taz-zokkor innifsu jew fi prodotti pproċessati, l-isoglukożju u l-fruttożju;
- (b) il-produzzjoni, il-konsum u l-ħażniet taz-zokkor u l-isoglukożju;
- (c) iċ-ċirkostanzi li fihom ġew akkumulati l-ħażniet.

Artikolu 8

L-identifikazzjoni tal-kwantitajiet żejda fil-livell ta' operaturi

1. Fl-1 ta' Lulju 2013, il-Kroazja, għandu jkollha fis-sehh sistema għall-identifikazzjoni fil-livell ta' operaturi, tal-kwantitajiet żejda negozjati jew prodotti taz-zokkor innifsu jew fi prodotti pproċessati, l-isoglukożju jew il-fruttożju. Din is-sistema għandha b'mod partikolari tistrieħ fuq it-traċċar tal-importazzjonijiet, il-monitoraġġ fiskali, l-istħarriġiet abbażi tal-kontijiet u l-inventarji fiżiċi tal-operaturi, u tinkludi miżuri bħall-garanziji ta' riskju u l-liċenzji tal-importazzjoni.

Is-sistema tal-identifikazzjoni għandha tkun tissejjes fuq valutazzjoni tar-riskju li b'mod partikolari tqis sew il-kriterji li ġejjin:

- (a) it-tip ta' attività tal-operaturi kkonċernati;
- (b) il-kapaċità tal-faċilitajiet tal-ħażna;
- (c) id-daqs tal-attività ekonomika.

2. Il-Kroazja tuża s-sistema tal-identifikazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 sabiex iġġiegħel l-operaturi kkonċernati jnehhu mis-suq, a skapitu tagħhom stess, kwantità ta' zokkor jew isoglukożju li tkun ekwivalenti għall-kwantità żejda individwali tagħhom.

Artikolu 9

It-tnehhija ta' kwantitajiet żejda

1. Il-Kroazja għandha tiżgura, mingħajr l-intervent tal-Unjoni, it-tnehhija mis-suq ta' kwantità ta' zokkor jew isoglukożju li tkun l-istess bħall-kwantità żejda msemmija fl-Artikolu 7(1), sa mhux iktar tard mill-31 ta' Ottubru 2014.

2. It-tnehhija ta' kwantitajiet żejda ddeterminati skont l-Artikolu 7 għandha ssir mingħajr għajjnuna tal-Unjoni, permezz tal-metodi li ġejjin:

- (a) l-esportazzjoni mill-Unjoni minn operaturi identifikati, mingħajr appoġġ nazzjonali;
- (b) l-użu fis-settur tal-kombustibbli;

- (c) denaturazzjoni mingħajr għajjnuna għall-ghalf tal-animalli skont it-Titoli III u IV tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 100/72⁽¹⁾.

Artikolu 10

L-ammont li għandu jiġi impost f'każ ta' kwantitajiet żejda

Meta l-kwantitajiet totali ddeterminati mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 7(1) jaqbu l-kwantitajiet totali msemmija fl-Artikolu 8, il-Kroazja tiġi imposta ammont daqs id-differenza bejn dawk iċ-ċifri (f'ekwivalent ta' zokkor abjad jew materja niexfa) immultiplikata bl-akbar differenza pożittiva bejn il-prezz medju tas-suq taz-zokkor tal-Unjoni rrapportat fix-xahar skont l-Artikolu 14 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 952/2006⁽²⁾ u l-kwotazzjoni medja fix-xahar, ekwivalenti f'EUR, ta' zokkor abjad osservat fis-suq tal-futuri taz-zokkor abjad Nru 5 ta' Londra għall-egreb terminu matul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2013 sal-31 ta' Ottubru 2014. Dan l-ammont għandu jiżdied b'EUR 50 għal kull tunnellata. L-ammont impost għandu jiġi assenjat lill-baġit tal-Unjoni sa mhux iktar tard mit-30 ta' Ġunju 2015.

Artikolu 11

Il-provi tat-tnehhija mill-operaturi

1. Sa mhux aktar tard mill-31 ta' Jannar 2015, l-operaturi kkonċernati għandhom jipprovdu l-provi, li jissodisfaw lill-Kroazja, li skont l-Artikolu 9(2), u a skapitu tagħhom stess, nehew il-kwantitajiet żejda individwali tagħhom taz-zokkor u tal-isoglukożju identifikati bis-sahha tal-applikazzjoni tal-Artikolu 8.

2. Meta z-zokkor jew l-isoglukożju jitneħħa skont l-Artikolu 9(2)(a), il-prova tat-tnehhija għandha tkun tikkonsisti minn:

- (a) il-liċenzji tal-esportazzjoni maħruġa f'konformità mar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 951/2006⁽³⁾ u (KE) Nru 376/2008⁽⁴⁾;
- (b) id-dokumenti rilevanti msemmija fl-Artikoli 31 u 32 tar-Regolament (KE) Nru 376/2008 li huma meħtieġa għar-rilaxx tal-garanzija.

L-applikazzjoni għal-liċenzja tal-esportazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu għandha tinkludi l-indikazzjoni li ġejja fit-Taqsima 20:

“għall-esportazzjoni skont l-Artikolu 9(2)(a) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (KE) Nru 170/2013”

Il-liċenzja tal-esportazzjoni għandha tinkludi l-indikazzjoni li ġejja fit-Taqsima 22:

“għall-esportazzjoni mingħajr rifuzjoni ... (il-kwantità li għaliha nharġet din il-liċenzja) kg”

Il-liċenzja tal-esportazzjoni għandha tkun valida mid-data tal-ħruġ tagħha sal-31 ta' Ottubru 2014.

⁽¹⁾ ĠU L 12, 15.1.1972, p. 15.

⁽²⁾ ĠU L 178, 1.7.2006, p. 39.

⁽³⁾ ĠU L 178, 1.7.2006, p. 24.

⁽⁴⁾ ĠU L 114, 26.4.2008, p. 3.

3. Jekk ma tinghatax prova tat-tnehhija skont il-paragrafi 1 u 2, il-Kroazja, ghandha timmulta lill-operatur ikkonċernat b'ammont daqs il-kwantità żejda individwali, identifikata permezz tal-applikazzjoni tal-Artikolu 8, immultiplikata b'EUR 500 ghal kull tunnelata (f'ekwivalenti ta' zokkor abjad jew materja xotta). Dan l-ammont ghandu jiġi assenjat lill-baġit nazzjonali tal-Kroazja.

Artikolu 12

Prova tat-tnehhija mill-Kroazja

1. Sa mhux aktar tard mit-28 ta' Frar 2015, il-Kroazja ghandha taghti prova lill-Kummissjoni li l-kwantità żejda msemija fl-Artikolu 7(1) tnehhiet mis-suq tal-Unjoni skont il-metodi msemija fl-Artikolu 9(2) u ghal kull metodu ghandha tispeċifika l-kwantità mnehhija.

2. Jekk il-prova tat-tnehhija mis-suq tal-Unjoni ma tinghatax skont il-paragrafu 1, ghall-kwantità żejda kollha jew parti minnha, il-Kroazja tiġi mmultata ammont daqs il-kwantità li ma tnehhietx (f'ekwivalenti ta' zokkor abjad jew materja xotta) immultiplikata bl-akbar differenza pożittiva bejn il-prezz medju tas-suq taz-zokkor tal-Unjoni rrappurtat fix-xahar skont l-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru 952/2006 u l-kwotazzjoni medja fix-xahar, ekwivalenti f'EUR, taz-zokkor abjad osservat fis-suq tal-futuri taz-zokkor abjad Nru 5 ta' Londra ghall-eqreb terminu matul il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2013 sal-31 ta' Ottubru 2014. Dan l-ammont ghandu jiżdied b'EUR 50 ghal kull tunnelata. Kull ammont immultat skont l-Artikolu 10 ta' dan ir-Regolament ghandu jitnaqqas mill-ammont totali li jirriżulta.

Dan l-ammont ghandu jiġi assenjat lill-baġit tal-Unjoni sa mhux iktar tard mit-30 ta' Ġunju 2015.

L-ammonti msemija fl-ewwel subparagrafu u fl-Artikolu 10 ghandhom jiġu ddeterminati skont il-proċedura msemija fl-Artikolu 195(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 sa mhux aktar tard mit-30 ta' April 2015 abbażi tal-komunikazzjonijiet li jkun saru mill-Kroazja skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

Dan ir-Regolament ghandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Frar 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

Artikolu 13

Kontroll

1. Il-Kroazja ghandha tiehu l-miżuri kollha meħtieġa għall-applikazzjoni ta' dan il-Kapitolu u tistabbilixxi b'mod partikolari l-proċeduri ta' kontroll meħtieġa biex titneħħa l-kwantità żejda msemija fl-Artikolu 7(1).

2. Il-Kroazja għanda tikkomunika lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard mit-30 ta' Settembru 2013:

- (a) l-informazzjoni dwar is-sistema stabbilita għall-identifikazzjoni ta' kwantitajiet żejda msemija fl-Artikolu 8;
- (b) il-kwantitajiet ta' zokkor, isoglukożju, fruttożju u prodotti pproċessati importati u esportati fix-xahar għall-perjodu mill-1 ta' Lulju 2009 sat-30 ta' Ġunju 2013, ikkommunikati separatament għall-importazzjonijiet minn u għall-esportazzjonijiet lejn:
 - (i) l-Unjoni kif kostitwit fit-30 ta' Ġunju 2013;
 - (ii) pajjiżi terzi;
- (c) għall-perjodu mill-1 ta' Lulju 2009 sat-30 ta' Ġunju 2013, il-kwantitajiet ta' zokkor u ta' isoglukożju prodotti kull sena, imqassma, skont il-każ, skont il-produzzjoni taht il-kwota u barra mill-kwota, raffinati minn zokkor mhux maħdum importat u kkunsmati kull sena;
- (d) għall-perjodu mill-1 ta' Lulju 2009 sat-30 ta' Ġunju 2013, il-ħażniet ta' zokkor u isoglukożju miżmuma fl-1 ta' Lulju ta' kull sena.

KAPITOLU III

DISPOŻIZZJONI FINALI

Artikolu 14

Dhul fis-seħħ

Dan ir-Regolament ghandu jidhol fis-seħħ soġġett għal, u fid-data tad-dhul fis-seħħ tat-Trattat tal-Adeżjoni tal-Kroazja.

ANNEX

PARTI A

L-annotazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 4(4)(b)

- *bil-Bulgaru*: Преференциална сурова тръстикова захар за рафиниране, внесена в съответствие с член 2 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 170/2013. Пореден номер (поредният номер, който трябва да се впише в съответствие с член 2, параграф 3 от посочения регламент)
- *bl-Ispanjol*: Azúcar de caña en bruto preferencial, que se destine al refinado, importado de conformidad con el artículo 2 del Reglamento de Ejecución (UE) n.º 170/2013. N.º de orden (el número de orden se insertará de conformidad con lo dispuesto en el artículo 2, apartado 3, de dicho Reglamento)
- *bič-Ċek*: Preferenční surový třtinový cukr určený k rafinaci, dovezený podle článku 2 prováděcího nařízení (EU) č. 170/2013. Pořadové číslo (pořadové číslo se vloží v souladu s čl. 2 odst. 3 uvedeného nařízení)
- *bid-Daniż*: Præferencerårørsukker til raffinering, importeret i henhold til artikel 2 i gennemførelsesforordning (EU) nr. 170/2013. Løbenummer (der indsættes løbenummer i overensstemmelse med artikel 2, stk. 3, i nævnte forordning)
- *bil-Ġermaniż*: Präferenzrohrzucker zur Raffination, eingeführt gemäß Artikel 2 der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 170/2013. Laufende Nummer (gemäß Artikel 2 Absatz 3 der genannten Verordnung einzusetzen)
- *bl-Estonjan*: Sooduskorra alusel rakendusmääruse (EL) nr 170/2013 artikli 2 kohaselt imporditav rafineerimiseks ettenähtud toor-roosuhkur. Seerianumber (mürgitakse vastavalt kõnealuse määruse artikli 2 lõikele 3)
- *bil-Grieg*: Προτιμησιακή ακατέργαστη ζάχαρη ζαχαροκάλαμου για ραφινάρισμα, που εισάγεται σύμφωνα με το άρθρο 2 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 170/2013. Αύξων αριθμός (συμπληρώνεται ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού)
- *bl-Ingliż*: Preferential raw cane sugar for refining, imported in accordance with Article 2 of Implementing Regulation (EU) No 170/2013. Order No (order number to be inserted in accordance with Article 2(3) of that Regulation)
- *bil-Franċiż*: Sucre de canne brut préférentiel destiné au raffinage, importé conformément à l'article 2 du règlement d'exécution (UE) n.º 170/2013. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'article 2, paragraphe 3, dudit règlement)
- *bit-Taljan*: Zucchero di canna greggio preferenziale destinato alla raffinazione, importato conformemente all'articolo 2 del regolamento di esecuzione (UE) n. 170/2013. Numero d'ordine (inserire in base all'articolo 2, paragrafo 3, del suddetto regolamento)
- *bil-Latvjan*: rafinēšanai paredzēts preferenciāls niedru jēlcukurs, ko importē saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 170/2013 2. pantu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar šīs regulas 2. panta 3. punktu)
- *bil-Litwan*: Lengvatinėmis sąlygomis pagal Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 170/2013 2 straipsnį importuotas rafinuoti skirtas žaliavinis cukranendrių cukrus. Eilės Nr. (eilės numeris įrašomas remiantis to reglamento 2 straipsnio 3 dalimi)
- *bl-Ungeriz*: A 170/2013/EU végrehajtási rendelet 2. cikkével összhangban behozott, finomításra szánt kedvezményes nyers nádcukor. Tételszám (tételszám az említett rendelet 2. cikkének (3) bekezdése szerint)
- *bil-Malti*: Zokkor tal-kannamieli preferenzjali mhux maħdum ghar-raffinar, importat skont l-Artikolu 2 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 170/2013. Nru tal-Ordni (in-numru tal-ordni għandu jiddaħħal skont l-Artikolu 2(3) ta' dak ir-Regolament)
- *bl-Olandiż*: Preferentiële ruwe rietsuiker voor raffinage die wordt ingevoerd overeenkomstig artikel 2 van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 170/2013. Volgnummer (volgnummer in te voegen overeenkomstig artikel 2, lid 3, van die verordening)
- *bil-Pollakk*: Preferencyjny surowy cukier trzcinowy przeznaczony do rafinacji, przywieziony zgodnie z art. 2 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 170/2013. Numer porządkowy (numer porządkowy zgodnie z art. 2 ust. 3 wymienionego rozporządzenia)
- *bil-Portugiż*: Açúcar bruto de cana preferencial para refinação, importado em conformidade com o artigo 2.º do Regulamento de Execução (UE) n.º 170/2013. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o artigo 2.º, n.º 3, desse regulamento)
- *bir-Rumen*: Zahăr brut preferențial din trestie de zahăr destinat rafinării, importat în conformitate cu articolul 2 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 170/2013. Nr. de ordine [numărul de ordine se va introduce în conformitate cu articolul 2 alineatul (3) din respectivul regulament]

- *bis-Slovakk*: Preferenčný surový trstinový cukor na rafináciu, dovážaný v súlade s článkom 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 170/2013. Poradové č. (poradové číslo sa doplní v súlade s článkom 2 ods. 3 uvedeného nariadenia)
- *bis-Sloven*: Preferencialni uvoz surovega trsnega sladkorja za rafiniranje v skladu s členom 2 Izvedbene uredbe (EÚ) št. 170/2013. Zaporedna številka (vstaviti v skladu s členom 2(3) navedene uredbe)
- *bil-Finlandiž*: Puhdistettavaksi tarkoitettu etuuskohteluun oikeutettu raaka ruokosokeri, tuotu täytöntöönpanoasetuksen (EÚ) N:o 170/2013 2 artiklan mukaisesti. Järjestysnumero (järjestysnumero lisätään kyseisen asetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti)
- *bl-Isvediž*: Förmånsrårörsocker för raffinering, importerat i enlighet med artikel 2 i genomförandeförordning (EÚ) nr 170/2013. Löpnummer (löpnummer ska anges enligt artikel 2.3 i den förordningen)
- *bil-Kroat*: Preferencijalni sirovi šećer od šećerne trske za rafiniranje, uvezen u skladu s člankom 2. Provedbena uredba (EÚ) br. 170/2013. Redni br. (redni broj treba umetnuti u skladu s člankom 2. stavkom 3. te Uredbe)

PARTI B

L-annotazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 4(4)(c)

- *bil-Bulgaru*: Внос с мито 98 EUR на тон за сурова тръстикова захар за рафиниране със стандартно качество в съответствие с член 2 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 170/2013. Пореден номер (поредният номер, който трябва да се впише в съответствие с член 2, параграф 3 от посочения регламент)
- *bl-Ispanjol*: Importación con un derecho de 98 EUR por tonelada de azúcar de caña en bruto de calidad estándar que se destine al refinado, de conformidad con el artículo 2 del Reglamento de Ejecución (UE) nº 170/2013. Nº de orden (el número de orden se insertará de conformidad con lo dispuesto en el artículo 2, apartado 3, de dicho Reglamento)
- *bič-Ček*: Dovoz surového třtinového cukru standardní jakosti určeného k rafinaci s clem ve výši 98 EUR za tunu podle článku 2 prováděcího nařízení (EÚ) č. 170/2013. Pořadové číslo (pořadové číslo se vloží v souladu s čl. 2 odst. 3 uvedeného nařízení)
- *bid-Daniž*: Import til en told på 98 EUR/ton råørsukker af standard kvalitet til raffinering i henhold til artikel 2 i gennemførelsesforordning (EÚ) nr. 170/2013. Løbenummer (der indsættes løbenummer i overensstemmelse med artikel 2, stk. 3, i nævnte forordning)
- *bil-Ġermaniž*: Einfuhr zum Zollsatz von 98 EUR je Tonne Rohzucker der Standardqualität gemäß Artikel 2 der Durchführungsverordnung (EÚ) Nr. 170/2013. Laufende Nummer (gemäß Artikel 2 Absatz 3 der genannten Verordnung einzusetzen)
- *bl-Estonjan*: Vastavalt rakendusmääruse (EÚ) nr 170/2013 artiklile 2 tollimaksumääraga 98 eurot tonni kohta imporditud rafineerimiseks ette nähtud standardkvaliteediga toor-roosuhkur. Seerianumber (märgitakse vastavalt kõnealuse määruse artikli 2 lõikele 3)
- *bil-Grieg*: Εισαγωγή με δασμό 98 ευρώ ανά τόνο ακατέργαστης ζάχαρης ζαχαροκάλαμου του ποιοτικού τύπου για ραφινάρισμα σύμφωνα με το άρθρο 2 του εκτελεστικού κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 170/2013. Αύξων αριθμός (συμπληρώνεται ο αύξων αριθμός σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του εν λόγω κανονισμού)
- *bl-Ingliž*: Import at a duty of EUR 98 per tonne of standard-quality raw cane sugar for refining in accordance with Article 2 of Implementing Regulation (EÚ) No 170/2013. Order No (order number to be inserted in accordance with Article 2(3) of that Regulation)
- *bil-Franciž*: Importation à un droit de 98 EUR par tonne de sucre de canne brut destiné au raffinage de la qualité type conformément à l'article 2 du règlement d'exécution (UE) n° 170/2013. Numéro d'ordre (numéro d'ordre à insérer conformément à l'article 2, paragraphe 3, dudit règlement)
- *bit-Taljan*: Importazione con un dazio di 98 EUR/t di zucchero di canna greggio della qualità tipo destinato alla raffinazione a norma dell'articolo 2 del regolamento di esecuzione (UE) n. 170/2013. Numero d'ordine (inserire in base all'articolo 2, paragrafo 3, del suddetto regolamento)
- *bil-Latvjan*: rafinēšanai paredzēta standarta kvalitātes niedru jēlcukurs, ko importē saskaņā ar Īstenošanas regulas (ES) Nr. 170/2013 2. pantu, piemērojot nodokļa likmi EUR 98 par tonnu. Kārtas Nr. (kārtas numuru ieraksta saskaņā ar šīs regulas 2. panta 3. punktu)
- *bil-Litwan*: Importuojama taikant 98 EUR muito mokesį už toną standartinės kokybės rafinuoti skirto žaliavinio cukranendrių cukraus pagal įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 170/2013 2 straipsnį. Eilės Nr. (eilės numeris įrašomas remiantis to reglamento 2 straipsnio 3 dalimi)
- *bl-Ungeriž*: 98 EUR/tonna vámtételű, finomításra szánt minőségi nyers nádcukor behozatala a 170/2013/EU végrehajtási rendelet 2. cikkével összhangban. Tételszám (az említett rendelet 2. cikkének (3) bekezdése szerint)

-
- *bil-Malti*: L-importazzjoni b'dazju ta' EUR 98 għal kull tunnellata zokkor tal-kannamieli mhux mahdum ta' kwalità standard għar-raffinar skont l-Artikolu 2 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 170/2013. Nru tal-Ordni (in-numru tal-ordni għandu jiddaħħal skont l-Artikolu 2(3) ta' dak ir-Regolament)
 - *bl-Olandiż*: Invoerrecht van 98 EUR per ton ruwe rietsuiker van standaardkwaliteit die is bestemd voor raffinage overeenkomstig artikel 2 van Uitvoeringsverordening (EU) nr. 170/2013. Volgnummer (volgnummer in te voegen overeenkomstig artikel 2, lid 3, van die verordening)
 - *bil-Pollakk*: Przywóz po stawce celnej 98 EUR za tonę surowego cukru trzcinowego standardowej jakości przeznaczonego do rafinacji zgodnie z art. 2 rozporządzenia wykonawczego (UE) nr 170/2013. Numer porządkowy (numer porządkowy zgodnie z art. 2 ust. 3 wymienionego rozporządzenia)
 - *bil-Portugiż*: Importação com direito de 98 EUR por tonelada de açúcar bruto de cana para refinação da qualidade-tipo, conformidade com o artigo 2.º do Regulamento de Execução (CE) n.º 170/2013. Número de ordem (número de ordem a inserir de acordo com o artigo 2.º, n.º 3, desse regulamento)
 - *bir-Rumen*: Importat la o taxă de 98 EUR per tonă de zahăr brut din trestie de zahăr de calitate standard destinat rafinării în conformitate cu articolul 2 din Regulamentul de punere în aplicare (UE) Nr. 170/2013. Nr. de ordine [numărul de ordine se va introduce în conformitate cu articolul 2 alineatul (3) din respectivul regulament]
 - *bis-Slovakk*: Dovoz s clom 98 EUR za tonu surového trstinového cukru štandardnej kvality na rafináciu v súlade s článkom 2 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 170/2013. Poradové č. (poradové číslo sa doplní v súlade s článkom 2 ods. 3 uvedeného nariadenia)
 - *bis-Sloven*: Uvoz po dajatvi 98 EUR na tono surovega trsnega sladkorja standardne kakovosti za rafiniranje v skladu s členom 2 Izvedbene uredbe (EU) št. 170/2013. Zaporedna številka (vstaviti v skladu s členom 2(3) navedene uredbe)
 - *bil-Finlandiż*: Puhdistettavaksi tarkoitettun vakiolaatuisen raa'an ruokosokerin tuonti, josta kannetaan 98 euron tonnilta täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 170/2013 2 artiklan mukaisesti. Järjestysnumero (järjestysnumero lisätään kyseisen asetuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaisesti)
 - *bl-Isvediż*: Import till en tullsats av 98 euro per ton rårorsocker av standardkvalitet för raffinering i enlighet med artikel 2 i genomförandeförordning (EU) nr 170/2013. Löpnummer (löpnummer ska anges enligt artikel 2.3 i den förordningen)
 - *bil-Kroat*: Uvoz uz carinu od 98 EUR po toni sirovog šećera od šećerne trske za rafiniranje standardne kakvoće u skladu s člankom 2. Provedbena uredba (EU) br. 170/2013. Redni br. (redni broj treba umetnuti u skladu s člankom 2. stavkom 3. te Uredbe)
-

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 171/2013

tas-26 ta' Frar 2013

li jemenda l-Annessi I u IX, li jissostitwixxu l-Anness VIII tad-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi (Direttiva Kwadru), li jemenda l-Annessi I u XII tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 692/2008 li jimplimenta u jemenda r-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-emissjonijiet ta' vetturi ħfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali (Euro 5 u Euro 6) u dwar l-aċċess għall-informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vettura

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2007/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-5 ta' Settembru 2007 li tistabbilixxi kwadru għall-approvazzjoni ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom, u ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal tali vetturi ("Direttiva Kwadru")⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 39(2) tagħha,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 692/2008 tat-18 ta' Lulju 2008 li jimplimenta u jemenda r-Regolament (KE) Nru 715/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur fir-rigward tal-emissjonijiet ta' vetturi ħfief għall-passiġġieri u ta' vetturi kummerċjali (Euro 5 u Euro 6) u dwar l-aċċess għal informazzjoni dwar it-tiswija u l-manutenzjoni tal-vetturi⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 4(3), 5(4), 6(2) u l-Artikolu 12 tiegħu,

Billi:

(1) L-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2009 li jistabbilixxi standards ta' rendiment għall-emissjonijiet minn karozzi godda tal-passiġġieri bhala parti mill-approċċ integrat tal-Komunità biex jitnaqqsu l-emissjonijiet tas-CO₂ minn vetturi ħfief⁽³⁾, jistipula li l-iffrankar tas-CO₂ bl-użu ta' teknoloġiji innovattivi għandu jitqies għall-kalkolu tal-emissjonijiet speċifiċi medji tas-CO₂ ta' kull manifattur. Regoli dettaljati dwar l-approvazzjoni u ċ-ċertifikazzjoni ta' teknoloġiji innovattivi huma stipulati

fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 725/2011 tal-25 ta' Lulju 2011 li jistabbilixxi proċedura għall-approvazzjoni u ċ-ċertifikazzjoni ta' teknoloġiji innovattivi għat-tnaqqis tal-emissjonijiet tas-CO₂ minn karozzi tal-passiġġieri skont ir-Regolament (KE) Nru 443/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽⁴⁾.

(2) Il-paragrafu 4 tal-Artikolu 13 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 jistipula li l-Kummissjoni għandha tirrevedi d-Direttiva 2007/46/KE, sabiex kull tip/varjant/verżjoni tkun tikkorrispondi għal sett uniku ta' teknoloġiji innovattivi.

(3) Sabiex tiżgura monitoraġġ effiċjenti tal-iffrankar speċifiku tas-CO₂ għal vetturi individwali, vetturi mġhamra b'ekoinnovazzjonijiet għandhom jiġu ċertifikati bhala parti mill-approvazzjoni tat-tip ta' vettura u l-iffrankar, skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011, irid jiġi speċifikat b'mod separat kemm fid-dokumentazzjoni tal-approvazzjoni tat-tip kif ukoll fiċ-ċertifikat ta' konformità skont id-Direttiva 2007/46/KE.

(4) Minhabba f'hekk hemm bżonn li jinbidlu d-dokumenti użati fil-proċess tal-approvazzjoni tat-tip, sabiex dawn ikunu jirriflettu b'mod xieraq l-informazzjoni relatata mal-ekoinnovazzjonijiet.

(5) L-emenda tad-dokumenti użati għall-approvazzjoni tat-tip għandha l-ghan li min-naħa, tagħti d-dejta adegwata lill-awtoritajiet tal-approvazzjoni biex ikunu jistgħu jiċċertifikaw vetturi mġhamra b'ekoinnovazzjonijiet, u

⁽¹⁾ ĠU L 263, 9.10.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 199, 28.7.2008, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 140, 5.6.2009, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 194, 26.7.2011, p. 19.

min-naħa l-oħra tintegra l-iffrankar tas-CO₂ bl-ekoinnovazzjonijiet bhala parti mill-informazzjoni rappreżentattiva ta' tip, varjant jew verżjoni speċifika ta' vettura.

- (6) Hemm bżonn li jiġi adottat l-Anness VIII tad-Direttiva 2007/46/KE, sabiex jinkludi informazzjoni rilevanti dwar ir-riżultati tat-testijiet, kif tippovdi l-legiżlazzjoni rilevanti dwar l-emissjonijiet fejn jidhlu s-sustanzi li jniġġsu minn vetturi ħfief u minn vetturi tqal.
- (7) Id-Direttiva 2007/46/KE u r-Regolament (KE) Nru 692/2008 għandhom għalhekk jiġu emendati kif meħtieġ.
- (8) Il-miżuri provduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Tekniku – Vetturi bil-Mutur,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Annessi I u IX tad-Direttiva 2007/46/KE huma emendati skont l-Anness I ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

L-Anness VIII tad-Direttiva 2007/46/KE jinbidel kif spjegat fl-Anness II ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 3

L-Annessi I u XII tar-Regolament (KE) Nru 692/2008 huma emendati skont l-Anness III ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-20 jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Frar 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX I

L-Annessi I u IX għad-Direttiva 2007/46/KE huma emendati kif ġej:

(1) L-Anness I huwa emendat kif ġej:

(a) Jiddaħhlu l-punti 3.5.3, 3.5.3.1, 3.5.3.2 u 3.5.3.3 li ġejjin:

“3.5.3. Vettura mġhamra b'ekoinnovazzjoni fis-sens tal-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 u tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011: iva/le ⁽¹⁾

3.5.3.1. Tip/Varjant/Verzjoni ta' vettura ta' xenarju bażi kif defenit fl-Artikolu 5 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011 (jekk applikabbli)

3.5.3.2. Eżistenza ta' interazzjonijiet bejn ekoinnovazzjonijiet differenti: iva/le ⁽¹⁾

3.5.3.3. Dejta ta' emissjonijiet relatata mal-użu ta' ekoinnovazzjonijiet (irrepeti t-tabella għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat) ^(w1)

Deciżjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni ^(w2)	Kodiċi tal-ekoinnovazzjoni ^(w3)	1. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura ta' xenarju bażi (g/km)	2. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura tal-ekoinnovazzjoni (g/km)	3. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura ta' xenarju bażi fiċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1 ^(w4)	4. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura tal-ekoinnovazzjoni fiċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1 (= 3.5.1.3)	5. Fattur tal-użu (UF), i.e. sehem temporali tal-użu teknoloġiku f'kundizzjonijiet operattivi normali	Iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO ₂ ((1 - 2) - (3 - 4))*5
xxxx/201x							
Total tal-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO₂ (g/km) ^(w5)							

(b) fin-Noti ta' spjegazzjoni jiżdiedu dawn in-noti ta' spjegazzjoni li ġejjin:

“(w) Ekoinnovazzjonijiet.

^(w1) Espandi t-tabella jekk hu mehtieg, uża ringiela żejda għal kull innovazzjoni.

^(w2) Numru tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni.

^(w3) Assenjat fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni.

^(w4) Skont il-ftehim tal-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip, jekk metodoloġija tal-immudellar hi applikata flok iċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1, dan il-valur għandu jkun dak mogħti mill-metodoloġija tal-immudellar.

^(w5) Somma tal-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO₂ ta' kull ekoinnovazzjoni individwali.”;

(2) L-Anness IX huwa emendat kif ġej:

(a) Jiddaħhlu l-annotazzjonijiet 49.3, 49.3.1 u 49.3.2 li ġejjin fil-Parti I, il-Mudell B — in-Naha 2 — il-Kategorija ta' vetturi M₁ (vetturi kompluti u kkompletati) tal-mudell taċ-ċertifikat ta' konformità tal-KE:

“49.3. Vettura mġhamra b'ekoinnovazzjoni(jiet): iva/le ⁽¹⁾

49.3.1. Kodiċi ġenerali tal-ekoinnovazzjoni(jiet) ^(P1)

49.3.2. Total tal-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO₂ bl-ekoinnovazzjoni(jiet) ^(P2) (irrepeti għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat);

(b) fin-Noti ta' Spjegazzjoni li għandhom x'jaqsmu mal-Anness IX' jiżdiedu dawn in-noti ta' spjegazzjoni li ġejjin:

“(P) Ekoinnovazzjonijiet.

(^{P1}) Il-kodiċi ġenerali tal-ekoinnovazzjoni(jiet) għandu jikkonsisti minn dawn l-elementi li ġejjin, kull waħda separata bi spazju vojti:

- Kodiċi tal-awtorità tal-approvazzjoni kif definit fl-Anness VII ta' din id-Direttiva;
- Kodiċi individwali ta' kull ekoinnovazzjoni li l-vettura hi mghammra biha, indikat fl-ordni kronologika tad-deċiżjonijiet ta' approvazzjoni tal-Kummissjoni.

(Eż: il-kodiċi ġenerali ta' tliet ekoinnovazzjonijiet approvati kronologikament bhala 10, 15 u 16 u li huma mghammra f'vetturi ċċertifikati mill-awtorità Germaniża tal-approvazzjoni tat-tip għandu jkun: "e1 10 15 16").

(^{P2}) Somma tal-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO₂ ta' kull ekoinnovazzjoni individwali.”.

ANNEX II

"ANNEX VIII

Ir-Riżultati tat-Test

(Għandha timtela mill-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip u mehmuża maċ-ċertifikat ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE tal-vettura)

F'kull każ, l-informazzjoni għandha tagħmilha ċara għal liema varjant u verżjoni hija applikabbli. Verżjoni wahda ma jstax ikollha aktar minn riżultat wiehed. Madankollu, tahlita ta' diversi riżultati għal kull verżjoni li jindikaw l-aġar każ hija permissibbli. Fil-każ tal-aħħar, nota għandha tiddikjara li għall-punti mmarkati (*) jingħataw biss ir-riżultati tal-aġar każ.

1. Riżultati tat-testijiet tal-livell ta' hoss

Numru tal-att regolatorju bażi u tal-aħħar att regolatorju li jemenda applikabbli għall-approvazzjoni. Fil-każ ta' att regolatorju b'żewġ stadji ta' implimentazzjoni jew aktar, indika wkoll l-istadju ta' implimentazzjoni:

Varjant/Verżjoni:	...	...	...
Miexi/Miexja (dB(A)/E):	...	...	...
Wieqaf/Wieqfa (dB(A)/E):	...	...	...
bi (min ⁻¹):	...	...	...

2. Riżultati tat-testijiet ta' emissjoni tal-egżost

2.1. Emissjonijiet minn vetturi tal-mutur ittestjati bi proċedura tat-test għal vetturi ħfief

Indika l-att regolatorju li jemenda l-aktar riċenti applikabbli għall-approvazzjoni. Fil-każ li l-att regolatorju għandu żewġ stadji ta' implimentazzjoni jew aktar, indika wkoll l-istadju ta' implimentazzjoni:

Fjuwil(s) ^(a) (diżil, petrol, LPG, NG, ...Bifjuwil: petrol/NG, LPG..., Fjuwil flessibbli: petrol/etanol, NG/H₂NG...)

2.1.1. Tip ta' ttestjar 1 ^(b) ^(c) (emissjonijiet mill-vettura fiċ-ċiklu ta' ttestjar wara l-istartjar kiesaħ)

Varjant/Verżjoni:	...	...	...
CO (mg/km)	...	...	...
THC (mg/km)	...	...	...
NMHC (mg/km)	...	...	...
NO _x (mg/km)	...	...	...
THC + NO _x (mg/km)	...	...	...
Massa ta' materja f'partikoli (PM) (mg/km)	...	...	...
Numru ta' particeċli (P) (#/km) ⁽¹⁾

2.1.2. Tip ta' ttestjar 2 ^(b) ^(c) (deġta ta' emissjonijiet meħtieġa fl-approvazzjoni tat-tip għal finijiet biex ikun verifikat kemm il-vettura tkun tajba għat-triq)

Tip 2, ittestjar baxx tal-waqfien

Varjant/Verżjoni:	...	...	...
CO (% vol.)	...	...	...
L-ispid tal-magna (min ⁻¹)	...	...	...
It-temperatura taż-żejt tal-magna (°C)	...	...	...

Tip 2, ittestjar għoli tal-waqfien

Varjant/Verżjoni:	...	...	...
CO (% vol.)	...	...	...
Il-Valur tal-lambda	...	...	...
L-ispid tal-magna (min^{-1})	...	...	...
It-temperatura taż-żejt tal-magna ($^{\circ}\text{C}$)	...	...	...

2.1.3. Tip ta' ttestjar 3 (emissjonijiet tal-gassijiet tal-crankcase):

2.1.4. Tip ta' ttestjar 4 (emissjonijiet evaporattivi): ... g/test

2.1.5. Tip ta' ttestjar 5 (id-durabbiltà tal-mekkaniżmi li jikkontrollaw ta' kontra t-tniġġis):

— Id-distanza tat-tqaddim koperta (km) (eż: 160 000 km):

— Il-fattur ta' deterjorament DF: ikkalkulat/fiss (²)

— Valuri:

Varjant/Verżjoni:	...	...	...
CO (mg/km)	...	...	...
THC (mg/km)	...	...	...
NMHC (mg/km)	...	...	...
NO _x (mg/km)	...	...	...
THC + NO _x (mg/km)	...	...	...
Massa ta' materja fpartikoli (PM) (mg/km)	...	...	...
Numru ta' partikelli (P) (#/km) (¹)	...	...	...

2.1.6. Tip ta' ttestjar 6 (medja tal-emissjonijiet ftemperaturi ambjentali baxxi):

Varjant/Verżjoni:	...	...	...
CO (g/km)	...	...	...
THC (g/km)	...	...	...

2.1.7. OBD: iva/le (²)

2.2. Emissjonijiet minn magni ttestjati bi proċedura tat-test għal vetturi tqal.

Indika l-att regolatorju li jemenda l-aktar riċenti applikabbli għall-approvazzjoni. Fil-każ li l-att regolatorju għandu żewġ stadji ta' implimentazzjoni jew aktar, indika wkoll l-istadju ta' implimentazzjoni:...

Fjuwil(s) (⁴) (dizil, petrol, LPG, NG, etanol...)2.2.1. Riżultati tal-ittestjar ESC (¹) (⁴) (⁶)

Varjant/Verżjoni:	...	...	...
CO (mg/kWh)	...	...	...
THC (mg/kWh)	...	...	...

NO _x (mg/kWh)	...	...	...
NH ₃ (ppm) ⁽¹⁾
Massa tal-PM (mg/kWh)	...	...	...
Numru tal-PM (#/kWh) ⁽¹⁾

2.2.2. Riżultati tal-ittestjar ELR ⁽¹⁾

Varjant/Verzjoni:	...	...	...
Il-valur tad-duhhan: ...m ⁻¹	...	...	...

2.2.3. Riżultati tal-ittestjar ETC ^(e) ^(f)

Varjant/Verzjoni:	...	...	...
CO (mg/kWh)	...	...	...
THC (mg/kWh)	...	...	...
NMHC (mg/kWh) ⁽¹⁾
CH ₄ (mg/kWh) ⁽¹⁾
NO _x (mg/kWh)	...	...	...
NH ₃ (ppm) ⁽¹⁾
Massa tal-PM (mg/kWh)	...	...	...
Numru tal-PM (#/kWh) ⁽¹⁾

2.2.4. Ittestjar tal-waqfien ⁽¹⁾

Varjant/Verzjoni:	...	...	...
CO (% vol.)	...	...	...
Il-Valur tal-lambda ⁽¹⁾
L-ispid tal-magna (min ⁻¹)	...	...	...
It-temperatura taż-żejt tal-magna (°C)	...	...	...

2.3. Duhhan tad-dizil

Indika l-att regolatorju li jemenda l-aktar riċenti applikabbli għall-approvazzjoni. Fil-każ li l-att regolatorju għandu żewġ stadji ta' implimentazzjoni jew aktar, indika wkoll l-istadju ta' implimentazzjoni:

2.3.1. Riżultati tat-test waqt aċċelerazzjoni libera

Varjant/Verzjoni:	...	...	...
Il-valur ikkoreġut tal-koeffiċjent ta' assorbiment (m ⁻¹)	...	...	...
L-ispid normali tal-waqfien tal-magna	...	...	...
L-ispid massimu tal-magna	...	...	...
It-temperatura taż-żejt (min./mas.)	...	...	...

3. Riżultati tal-emissjoni tas-CO₂, konsum tal-enerġija elettrika/tal-fjuwil, u testijiet tal-firxa elettrika.

Numru tal-att regolatorju u l-att regolatorju ta' emenda l-aktar riċenti applikabbli għall-approvazzjoni:

3.1. Magni ta' kombustjoni interna, inkluż vetturi elettrici ibridi li ma jistgħux jiġu ċċarġjati esternament (NOVC) (1) (4)

Varjant/Verzjoni:	...	...	...
Emissjoni ta' massa ta' CO ₂ (kundizzjonijiet urbani) (g/km)	...	...	...
Emissjonijiet ta' massa ta' CO ₂ (kundizzjonijiet extra-urbani) (g/km)	...	...	...
Emissjoni ta' massa ta' CO ₂ (magħquda) (g/km)	...	...	...
Konsum ta' fjuwil (kundizzjonijiet urbani) (l/100 km) (5)	...	...	...
Konsum ta' fjuwil (kundizzjonijiet extra-urbani) (l/100 km) (5)	...	...	...
Konsum ta' fjuwil (magħqud) (l/100 km) (5)	...	...	...

3.2. Vetturi elettrici ibridi li jistgħu jiġu ċċarġjati esternament (OVC) (1)

Varjant/Verzjoni:	...	...	...
Emissjoni ta' massa ta' CO ₂ (Kundizzjoni A, magħquda) (g/km)	...	...	...
Emissjoni ta' massa ta' CO ₂ (Kundizzjoni B, magħquda) (g/km)	...	...	...
Emissjoni ta' massa ta' CO ₂ (miżuna, magħquda) (g/km)	...	...	...
Konsum ta' fjuwil (Kundizzjoni A, magħqud) (l/100 km) (5)	...	...	...
Konsum ta' fjuwil (Kundizzjoni B, magħqud) (l/100 km) (5)	...	...	...
Konsum ta' fjuwil (miżun, magħqud) (l/100 km) (5)	...	...	...
Konsum ta' enerġija elettrika (Kundizzjoni A, magħqud) (Wh/km)	...	...	...
Konsum ta' enerġija elettrika (Kundizzjoni B, magħqud) (Wh/km)	...	...	...
Konsum ta' enerġija elettrika (miżun u magħqud) (Wh/km)	...	...	...
Il-firxa purament elettrika (km)	...	...	...

3.3. Vetturi purament elettrici (1)

Varjant/Verzjoni:	...	...	...
Konsum ta' enerġija elettrika (Wh/km)	...	...	...
Firxa (km)	...	...	...

3.4. Vetturi biċ-ċellola tal-fjuwil tal-idroġenu ⁽¹⁾

Varjant/Verzjoni:	...	...	...
Konsum ta' fjuwil (kg/100 km)	...	...	...

4. Riżultati tat-testijiet għal vetturi mġhammra b'ekoinnovazzjoni(jiet) ^(h1) ^(h2) ^(h3)

Varjant/Verzjoni ...

Deċiżjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni ^(h4)	Kodiċi tal-ekoinnovazzjoni ^(h5)	1. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura ta' xenarju bażi (g/km)	2. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura tal-ekoinnovazzjoni (g/km)	3. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura ta' xenarju bażi fiċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1 ^(h6)	4. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura tal-ekoinnovazzjoni fiċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1 (= 3.5.1.3)	5. Fattur tal-użu (UF), i.e. sehem temporali tal-użu teknoloġiku f'kundizzjonijiet operattivi normali	Iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO ₂ ((1 - 2) - (3 - 4))*5
xxxx/201x
...
...
Total ta' ffrankar tal-emissjonijiet tas-CO ₂ (g/km) ^(h7)							...

4.1. Kodiċi ġenerali tal-ekoinnovazzjoni(jiet) ^(h8)

Noti ta' spjegazzjoni

⁽¹⁾ Jekk applikabbli.⁽²⁾ Hassar fejn mhux applikabbli.^(a) Meta restrizzjonijiet għall-fjuwil huma applikabbli, indika dawn ir-restrizzjonijiet (eż: għall-gass naturali indika jekk hux il-firxa L jew il-firxa H).^(b) Għall-vetturi ta' bifuwils, it-tabella trid tkun ripetuta għaż-żewġ fjuwils li huma.^(c) Għal vetturi ta' fjuwil flessibbli, meta t-test ikun se jsir fuq iż-żewġ fjuwils, skont il-Figura I.2.4. tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 692/2008, u għall-vetturi li jużaw l-LPG jew l-NG/Bijometan, bifuwil jew mono-fjuwil, it-tabella trid tkun ripetuta għall-gassijiet differenti ta' referenza użati fit-test, u tabella addizzjonali trid turi l-aġar riżultati miksuba. Meta applikabbli, skont is-sezzjonijiet 1.1.2.4 u 1.1.2.5 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 692/2008, din trid tintwera jekk ir-riżultati jitkejlu jew jiġu kkalkolati.^(d) Irrepeti t-tabella għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat.^(e) Għall-Euro VI, l-ESC irid jinftehem bhala WHSC u l-ETC bhala WHTC.^(f) Għall-Euro VI, jekk il-magni li joperaw bis-CNG u l-LPG huma ttestjati fuq fjuwils differenti ta' referenza, it-tabella trid issir mill-ġdid għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat.^(g) L-unità 'l/100 km' tinbidel bi 'm³/100 km' għal vetturi li joperaw bl-NG u l-H2NG, u bi 'kg/100 km' għal vetturi li joperaw bl-idroġenu.^(h) Ekoinnovazzjonijiet.^(h1) Irrepeti t-tabella għal kull Varjant/Verzjoni.^(h2) Irrepeti t-tabella għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat.^(h3) Espandi t-tabella jekk hu mehtieg, uża ringiela żejda għal kull innovazzjoni.^(h4) Numru tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni.^(h5) Assenjat fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni.^(h6) Jekk metodoloġija tal-immudellar hi applikata flok iċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1, dan il-valur għandu jkun dak mogħti mill-metodoloġija tal-immudellar.^(h7) Somma tal-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO₂ ta' kull ekoinnovazzjoni individwali.^(h8) (Il-kodiċi ġenerali tal-ekoinnovazzjoni(jiet) għandu jikkonsisti minn dawn l-elementi li ġejjin, kull waħda separata bi spazju vojti:

— Kodiċi tal-awtorità tal-approvazzjoni kif definit fl-Anness VII għal din id-Direttiva;

— Kodiċi individwali ta' kull ekoinnovazzjoni li l-vettura hi mġhammra biha, indikat fl-ordni kronoloġika tad-deċiżjonijiet ta' approvazzjoni tal-Kummissjoni."

Eż: il-kodiċi ġenerali ta' tliet ekoinnovazzjonijiet approvati kronoloġikament bhala 10, 15 u 16 u li huma mġhammra f'vetturi ċertifikati mill-awtorità Germaniża tal-approvazzjoni tat-tip għandu jkun: 'e1 10 15 16.').

ANNEX III

L-Annessi I u XII tar-Regolament (KE) Nru 692/2008 huma emendati kif ġej:

(1) L-Anness I huwa emendat kif ġej:

(a) Jiddaħhlu l-punti 4.3.5, 4.3.5.1 u 4.3.5.2 li ġejjin:

“4.3.5. Vettura mġhammra b'ekoinnovazzjonijiet

4.3.5.1. Fil-każ ta' tip ta' vettura li hi mġhammra b'ekoinnovazzjoni waħda jew iżjed, fis-sens tal-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 u tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011, il-konformità tal-produzzjoni għandha tintwera skont l-ekoinnovazzjonijiet, billi jsiru t-testijiet stipulati fid-Deciżjoni(jiet) tal-Kummissjoni li japprovaw l-ekoinnovazzjoni(jiet) in kwistjoni.

4.3.5.2. Il-punti 4.3.1, 4.3.2 u 4.3.4 għandhom japplikaw.”;

(b) Fl-Appendiċi 3, jiddaħhlu l-punti 3.5.3, 3.5.3.1, 3.5.3.2 u 3.5.3.3 li ġejjin:

“3.5.3. Vettura mġhammra b'ekoinnovazzjoni fis-sens tal-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 443/2009 u tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011: iva/le (*)

3.5.3.1. Tip/Varjant/Verzjoni tal-vettura ta' xenarju bażi kif defenit fl-Artikolu 5 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011 (**)

3.5.3.2. Interazzjonijiet li jeżistu bejn ekoinnovazzjonijiet differenti: iva/le (*)

3.5.3.3. Dejta ta' emissjonijiet relatati mal-użu ta' ekoinnovazzjonijiet (***) (****)

Deciżjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni ⁽¹⁾	Kodiċi tal-ekoinnovazzjoni ⁽²⁾	1. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura ta' xenarju bażi (g/km)	2. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura tal-ekoinnovazzjoni (g/km)	3. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura ta' xenarju bażi fiċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1 ⁽³⁾	4. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura tal-ekoinnovazzjoni fiċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1 (= 3.5.1.3)	5. Fattur tal-użu (UF), i.e. sehem temporali tal-użu teknoloġiku f'kundizzjonijiet operattivi normali	Iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO ₂ $((1 - 2) - (3 - 4)) * 5$
xxxx/201x ⁽¹⁾							
Total tal-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO₂ (g/km)⁽⁴⁾							

⁽¹⁾ Numru tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni.

⁽²⁾ Assenjat fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni.

⁽³⁾ Skont il-ftehim tal-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip, jekk metodoloġija tal-immudellar hi applikata flok iċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1, il-metodoloġija għandha taghti dan il-valur.

⁽⁴⁾ Somma tal-iffrankar tal-emissjonijiet ta' kull ekoinnovazzjoni individwali.

(*) Hassar fejn mhux applikabbli.

(**) Jekk applikabbli.

(***) Irrepeti t-tabella għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat.

(****) Espandi t-tabella jekk hu meħtieġ, biex ikollok ringiela waħda għal kull innovazzjoni.”

(c) L-Addendum għall-Appendiċi 4 hi emendata kif ġej:

(i) Fil-punt 2.1, it-tabella li tikkorrispondi għat-Tip ta' ttestjar 6 hi mibdula b'dan li ġej:

“Tip ta' ttestjar 6	CO (g/km)	THC (g/km)
Valur imkejjeġ		

(ii) Il-Punt 2.1.1 hu mibdul b'dan li ġej:

“2.1.1. Għal vetturi ta' bifjuwils, it-tabella ta' Tip ta' ttestjar 1 trid tkun ripetuta għaž-żewġ fjuwils li huma. Għal vetturi ta' fjuwil flessibbli, meta t-Tip ta' ttestjar 1 irid isir fuq iż-żewġ fjuwils, skont il-Figura I.2.4 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 692/2008, u għal vetturi li jużaw l-LPG jew l-NG/Bijometan, monofjuwil jew bifjuwil, it-tabella trid tkun ripetuta għall-gassijiet differenti ta' referenza użati

fit-test, u tabella addizzjonali trid turi l-aġar riżultati miksuba. Meta hu applikabbli, skont is-sezzjonijiet 1.1.2.4 u 1.1.2.5 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 692/2008, din trid tintwera jekk ir-riżultati jitkejlu jew jiġu kkalkolati.”;

(iii) Jiddaħhlu l-punti 2.6 u 2.6.1 li ġejjin:

“2.6. Riżultati tat-test tal-ekoinnovazzjoni (*) (**)

Deciżjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni ⁽¹⁾	Kodiċi tal-ekoinnovazzjoni ⁽²⁾	1. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura ta' xenarju bażi (g/km)	2. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura tal-ekoinnovazzjoni (g/km)	3. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura ta' xenarju bażi fiċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1 ⁽³⁾	4. Emissjonijiet tas-CO ₂ tal-vettura tal-ekoinnovazzjoni fiċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1 (= 3.5.1.3)	5. Fattur tal-użu (UF), i.e. sehem temporali tal-użu teknoloġiku f'kundizzjonijiet operattivi normali	Iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO ₂ ((1 - 2) - (3 - 4))*5
xxxx/201x							
Total tal-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO₂ (g/km)⁽⁴⁾							

(¹) Numru tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni.

(²) Assenjat fid-Deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni.

(³) Jekk metodoloġija tal-immudellar hi applikata flok iċ-ċiklu ta' ttestjar ta' tip 1, dan il-valur għandu jkun dak mogħti mill-metodoloġija tal-immudellar.

(⁴) Somma tal-iffrankar tal-emissjonijiet ta' kull ekoinnovazzjoni individwali.

2.6.1 Kodiċi ġenerali tal-ekoinnovazzjoni(jiet) (***)

(*) Irrepeti t-tabella għal kull fjuwil ta' referenza ttestjat.

(**) Espandi t-tabella jekk hu meħtieġ, uża ringiela iżjed għal kull innovazzjoni.

(***) Il-kodiċi ġenerali tal-ekoinnovazzjoni(jiet) għandu jikkonsisti minn dawn l-elementi li ġejjin, kull waħda separata bi spazju vojta:

- Il-kodiċi tal-awtorità tal-approvazzjoni tat-tip kif definit fl-Anness VII għad-Direttiva 2007/46/KE;
- Il-kodiċi individwali ta' kull ekoinnovazzjoni li hi mġhamra fil-vettura, indikat fl-ordni kronoloġika tad-deciżjonijiet ta' approvazzjoni tal-Kummissjoni.

(Eż: il-kodiċi ġenerali ta' tliet ekoinnovazzjonijiet approvati kronoloġikament bhala 10, 15 u 16 u li huma mġhamra f'vetturi ċertifikati mill-awtorità Ġermaniża tal-approvazzjoni tat-tip għandu jkun: 'e1 10 15 16').”.

(2) Fl-Anness XII jiddied il-punt 4:

“4. APPROVAZZJONI TAT-TIP TA' VETTURI MĠHAMMRA B'EKOINNOVAZZJONIJIET

4.1. Skont l-Artikolu 11(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011 manifattur li jrid jibbenefika minn tnaqqis tal-emissjonijiet medji ta' CO₂ speċifiċi tiegħu permezz tal-iffrankar minn ekoinnovazzjoni waħda jew iżjed mġhamra go vettura, għandu japplika għand awtorità tal-approvazzjoni għal ċertifikat tal-approvazzjoni tat-tip KE tal-vettura mġhamra bl-ekoinnovazzjonijiet.

4.2. L-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO₂ mill-vettura mġhamra b'ekoinnovazzjonijiet għandu, għal finijiet tal-approvazzjoni tat-tip, ikun determinat bil-proċedura u l-metodoloġija tal-itestjar speċifikata fid-deciżjoni tal-Kummissjoni li tapprova l-ekoinnovazzjoni, skont l-Artikolu 10 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011.

4.3. Il-prestazzjoni tat-testijiet meħtieġa biex ikun determinat l-iffrankar tal-emissjonijiet tas-CO₂ miksub bl-ekoinnovazzjonijiet, għandha tinftiehem bla ħsara għad-dimostrazzjoni ta' konformità tal-ekoinnovazzjonijiet mal-preskrizzjonijiet tekniċi stabbiliti fid-Direttiva 2007/46/KE, jekk applikabbli.

4.4. L-approvazzjoni tat-tip m'għandhiex tingħata jekk il-vettura tal-ekoinnovazzjoni ma turix minimu ta' 1 gCO₂/km ta' tnaqqis fl-emissjoni fir-rigward ta' vettura ta' xenarju bażi, kif definit fl-Artikolu 5 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 725/2011.”.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 172/2013

tas-26 ta' Frar 2013

dwar it-tnehhija ta' ċerti ismijiet eżistenti tal-inbejjed mir-registru provdut fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 118s(3) flimkien mal-Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) L-ismijiet tal-inbejjed, li kienu protetti skont l-Artikolu 51 u 54 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq tal-inbid ⁽²⁾ u l-Artikolu 28 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 753/2002 tad-29 ta' April 2002 li jstabbilixxi ċerti regoli biex jiġi applikat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1493/1999 fir-rigward tad-deskrizzjoni, denominazzjoni, preżentazzjoni u protezzjoni ta' ċerti prodotti tas-settur tal-inbid ⁽³⁾, kienu awtomatikament protetti taht ir-Regolament (KE) Nru 1234/2007. Dawk l-ismijiet tal-inbejjed, ("ismijiet protetti eżistenti tal-inbejjed"), huma elenkati fir-registru tad-denominazzjoniet tal-origini protetti u tal-indikazzjonijiet ġeografici protetti għall-inbid kif stabbilit skont l-Artikolu 118n tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 ("ir-Registru").
- (2) Fir-rigward ta' dawk l-ismijiet protetti eżistenti tal-inbejjed, l-Istati Membri kellhom jittrażmettu lill-Kummissjoni sal-31 ta' Dicembru 2011 il-faxxikli tekniċi u d-deċiżjonijiet nazzjonali ta' approvazzjoni. Skont l-Artikolu 118s(3) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 ismi-

għal protetti eżistenti tal-inbejjed, li għalihom l-ebda trasmiżjoni ma seħhet sa dik id-data, m'għandhomx jibqgħu jiġu protetti taht dak ir-Regolament. Dawk l-ismijiet għandhom għaldaqstant jiġu mnehhija mir-Registru.

- (3) It-tnehhija mir-Registru m'għandhiex taffetwa inbejjed li, qabel id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, ġew impoġġija fuq is-suq jew ittikkettjati b'ismijiet ta' nbejjed li se jitnehhew mir-Registru. Il-kummerċjalizzazzjoni ta' dawk l-inbejjed għandha għaldaqstant tiġi permessa sa kemm jinhlew il-ħażniet.
- (4) Il-miżura pprovduta f'dan ir-Regolament hija skont l-opinjoni tal-Kumitat tal-Ġestjoni tal-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ismijiet tal-inbejjed elenkati fl-Anness għal dan ir-Regolament, għandhom jiġu mnehhija mir-registru stabbilit skont l-Artikolu 118n tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007.

Artikolu 2

Inbejjed imqegħda fuq is-suq jew ittikkettjati qabel id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, bl-ismijiet tal-inbejjed li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 1, jistgħu jiġu kkummerċjalizzati sakemm il-ħażniet jiġu mohlija.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-seħh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Frar 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 179, 14.7.1999, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 118, 4.5.2002, p. 1.

ANNEX

Ismijiet protetti msemmija fl-Artikolu 1

Pajjiż	L-ismijiet li se jitnehhew
Il-Greċja	Αδριανή Βίλπσα Κορωπί Μονεμβασία Παιανία Πλαγιές Πετρωτού Σύρος
Spanja	Abanilla
Franza	Aigues Allier Argens Balmes Dauphinoises Bénoüe Bérange Bessan Bigorre Blanquette de Limoux Blanquette méthode ancestrale Bordeaux Côtes de Francs Bordeaux Haut-Benaue Bourbonnais Cassan Caux Cessenon Charente Charentes Maritimes Chaume - Premier Cru des coteaux du Layon Cher Collines de la Moure Comté de Grignan Coteaux de Bessilles Coteaux de Cèze Coteaux de Fontcaude Coteaux de la Cabrerisse Coteaux de l'Ardèche Coteaux de Laurens Coteaux de Miramont Coteaux de Montélimar Coteaux de Murviel Coteaux du Grésivaudan Coteaux du Layon Chaume Coteaux du Littoral Audois Coteaux du Salagou Coteaux du Verdon

Pajjiż	L-ismijiet li se jitnehhew
	Coteaux et Terrasses de Montauban
	Coteaux Flaviens
	Côtes de Castillon
	Côtes de Ceressou
	Côtes de Lastours
	Côtes de Montestruc
	Côtes de Pérignan
	Côtes de Prouilhe
	Côtes du Brian
	Côtes du Condomois
	Côtes du Vidourle
	Crépy
	Creuse
	Cucugnan
	Deux-Sèvres
	Dordogne
	Doubs
	Entre-Deux-Mers-Haut-Benauge
	Haute-Garonne
	Hauterive
	Haute-Saône
	Hautes-Pyrénées
	Hauts de Badens
	Indre
	Indre et Loire
	Languedoc Grès de Montpellier
	Languedoc La Clape
	Languedoc Picpoul-de-Pinet
	Languedoc Terrasses du Larzac
	Loir et Cher
	Loire-Atlantique
	Loiret
	Lot et Garonne
	Maine et Loire
	Meuse
	Mont Baudile
	Monts de la Grage
	Néac
	Nièvre
	Petite Crau
	Premières Côtes de Blaye
	Principauté d'Orange
	Pyrénées Orientales
	Pyrénées-Atlantiques
	Sainte Baume
	Sarthe
	Seine et Marne
	Tarn
	Tarn et Garonne

Pajjiż	L-ismijiet li se jitnehhew
	Terroirs Landais Touraine Amboise Touraine Azay-le-Rideau Touraine Mestand Val de Cesse Val de Dagne Val de Montferrand Vaunage Vendée Vienne Vins du Thouarsais Vistrenque Volnay Santenots
L-Italja	Alto Tirino Cagnina di Romagna Condoleo Dolcetto delle Langhe Monregalesi Dolcetto di Dogliani Dolcetto di Dogliani Superiore Donnici Esaro Golfo dei Poeti La Spezia Guardia Sanframondi Malvasia di Cagliari Monica di Cagliari Moscato di Cagliari Pagadebit di Romagna Pinerolese Pomino Romagna Albana spumante Rosso Canosa San Vito di Luzzi Sangiovese di Romagna Sant'Agata de' Goti Solopaca Trebbiano di Romagna Valle del Crati Valle Peligna Valtellina
Il-Lussemburgu	Crémant du Luxembourg
L-Ungerija	Alföldi Dél-alföldi Dél-dunántúli Duna melléki Egerszóláti Olaszrizling Észak-dunántúli Nyugat-dunántúli

Pajjiż	L-ismijiet li se jitnehew
	Somlói Arany Somlói Nászéjszakák bora Tisza melléki Tisza völgyi Villányi védett eredetű classicus
Il-Portugall	Moscatel de Setúbal Vinho Espumante Beiras Vinho Regional Beiras
Ir-Rumanija	Cernătești - Podgoria

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 173/2013**tas-26 ta' Frar 2013****li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Frar 2013.

*Għall-Kummissjoni,
Fisem il-President,*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	IL	82,8
	MA	71,9
	TN	91,2
	TR	107,0
	ZZ	88,2
0707 00 05	EG	191,6
	MA	170,1
	TR	180,4
	ZZ	180,7
0709 91 00	EG	72,9
	ZZ	72,9
0709 93 10	MA	42,1
	TR	138,7
	ZZ	90,4
0805 10 20	EG	49,3
	IL	71,3
	MA	57,7
	TN	53,7
	TR	61,4
	ZZ	58,7
0805 20 10	EG	165,0
	IL	155,4
	MA	102,9
	ZA	73,9
	ZZ	124,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	EG	57,7
	IL	137,9
	MA	118,4
	PK	99,7
	TR	77,7
	US	127,1
	ZA	105,9
	ZZ	103,5
0805 50 10	TR	74,3
	ZZ	74,3
0808 10 80	CN	83,7
	MK	31,3
	US	148,7
	ZZ	87,9
0808 30 90	AR	144,1
	CL	206,9
	CN	84,0
	TR	179,9
	US	187,5
	ZA	111,7
	ZZ	152,4

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' oriġini oħra".

RETTIFIKA

**Rettifika għar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012
dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea L 343 tal-14 ta' Diċembru 2012)

Fpaġna 88, il-punt 23, l-"Artikolu 27a, L-eżerċizzju tad-delega", il-paragrafu 2,

minflok: "mill-4 ta' Lulju 2017",

aqra: "mill-4 ta' April 2017".

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2013 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 420 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 910 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

